

Índice

Introducción	7
Maria Vittoria Calvi	
Nociones sobre lenguas de herencia. Dirigidas al profesor de español	10
Francisco Moreno Fernández	
Multilingüismo y enseñanza de lenguas en Europa: del perfil multilingüe a la competencia plurilingüe	26
Javier Muñoz-Basols	
1. El español en el aula multilingüe	
El profesor en la enseñanza a migrantes y refugiados: mediación y metodología en diferentes contextos de aprendizaje	43
Susana Martín Leralta	
El español en las escuelas italianas como lengua extranjera y como lengua de herencia en el marco de la mediación	53
Maria Vittoria Calvi	
El español como lengua de herencia entre los estudiantes de origen hispanoamericano en la Universidad de Milán-Bicocca	66
Ana María González Luna C. y Ana Sagi-Vela González	
Ecología didáctica para niños de 6 a 12 años hablantes de español como lengua de herencia	79
Marcela Fritzler	
¿Castellano o español? Cuestiones teóricas e ideológicas de la unidad y la variedad	92
Hugo E. Lombardini	
2. Traducción e interculturalidad	
La traducción de la oralidad y la enseñanza de lenguas. Una aplicación práctica	107
Esther Morillas	
El desarrollo de la adquisición de la competencia traductora a través de la literatura infantil	117
Gloria Bazzocchi	
Didáctica de la lengua a través de la traducción audiovisual	131
María Joaquina Valero Gisbert	
Enfoques humanísticos y mediación intercultural a través del <i>Videoshadowing</i> ...	140
Elena Landone	

3. La mediación cultural en la didáctica del español para fines específicos

Hacia la democratización del discurso jurídico-administrativo en español. Estado de la cuestión e investigación en curso	150
Giovanni Garofalo	
La creatividad del lenguaje periodístico del fútbol en el aula	165
Giovanna Mapelli	
Alcance e importancia de la mediación entre pares en ámbitos sociales complejos de enseñanza de lenguas	179
Mara Morelli y Héctor Muñoz Cruz	
Cultura comunicativa para fines específicos. Interacciones médico-paciente en Italia y en España	193
Roberto Ortí Teruel y Francisco Raga Gimeno	
4. Sobre los autores	208